

ZEIT	TAGUNGSRAUM 1 (TR 16 A/B)	TAGUNGSRAUM 2 (TR 20)	TAGUNGSRAUM 3 (TR 21)
08:55 – 09:00	Begrüßung/Vorstellung (Tagungsraum 1)		
09:00 – 09:45	Keynote (Tagungsraum 1)		
09:55 – 10:40	Der Digitale Produktpass Richard Merkel Referent im VDMA – Technikpolitik und Standardisierung	Klare Worte für harte Maschi- nen – ZAUGG setzt auf Congree Marcel Samuel Leiter Techni- sche Redaktion ZAUGG AG Eggiwil Thomas Bačani Senior Sales Manager Congree Language Technologies GmbH	Selfhelp und Selfservice als Erfolgsfaktor Ulrike Parson CEO parson AG
10:40 – 11:10	Kaffeepause FOYER		
11:10 – 11:55	KI-Revolution im CCMS: Wie Claude & MCP die technische Dokumentation neu erfinden Tobias Kreimann Product Manager CCMS – XR gds GmbH	Neustart mit Perspektive: Karriere in der Technischen Dokumentation & Kommuni- kation Dirk Schmitz Fachbereichs- leiter tecteam Bildungsinstitut GmbH i.L.	Die praktische Umsetzung von Product Compliance bei der technotrans SE Ludger Bruns Leiter Service Consulting CMSE® – Certified Machinery Safety Expert, Certified PCO gds GmbH Sebastian Dulisch Leiter Technische Redaktion gds GmbH
12:05 – 12:50	Vom Kapitel zum Topic: WITTENSTEINs Neuanfang in der Dokumentation mit der Einführung von gds XR Bernd Gebert Leiter Technische Redaktion WITTENSTEIN SE	Der Wechsel eines Redaktions- systems ohne Migration Michael Ungethüm Projekt- leitung International A2 Doku GmbH	Von Content zu Kontext: Wie KI-Agenten Information Delivery neu definieren Maximilian Gärber Partner und Principal Technical Consultant PANTOPIX GmbH & Co. KG
12:50 – 13:50	Mittagspause RESTAURANT		
13:50 – 14:20	Runde 1 – Arbeitsphase/Thementische		
14:30 – 15:00	Runde 2 – Arbeitsphase/Thementische		
15:00 – 15:30	Kaffeepause FOYER		
15:30 – 15:40	Wrap-up – Thementisch "Die Einführung eines Content Delivery Systems – Befreiung oder Baustelle?"		
15:30 – 15:40	Wrap-up – Thementisch "Raus aus dem alten System – rein ins Risiko?"		
15:30 – 15:40	Wrap-up – Thementisch "Kontrollverlust oder Kontrollgewinn? Qualitätssicherung in der KI-gestützten Übersetzung"		
15:30 – 15:40	Wrap-up – Thementisch "KI im Redaktionsalltag: Hype oder echte Hilfe?"		
16:10 – 16:30	Feedback Ausklang Ende		

Der Digitale Produktpass

Richard Merkel, Master of Science in Maschinenbau (MPE) und tätig in der Technikpolitik, Standardisierung sowie der Geschäftsstelle des Normungsausschusses Maschinenbau beim VDMA, beleuchtet die Betroffenheit des Maschinenbaus durch den Digitalen Produktpass. Er zeigt auf, welche Bereiche und Produktgruppen im Fokus stehen, welche konkreten Anforderungen auf die Unternehmen zukommen und wie stark der DPP die Branche künftig prägen wird.

Richard Merkel / Referent im VDMA – Technikpolitik und Standardisierung

Tagungsraum 1 | 09:55 – 10:40 Uhr

Klare Worte für harte Maschinen – ZAUGG setzt auf Congree

Klar, präzise, unaufhaltsam. Entlastung des Kundendienstes bei ZAUGG durch die Umstellung auf modulare Inhalte. Dabei gilt es die Termkonsistenz bei komplexen Maschinen zu wahren. Kurzfristiges Ziel ist die Qualitätssteigerung vor allem durch die Einhaltung von Schreibvorgaben mit Ziel der Verständlichkeit, Wiederverwendung.

*Marcel Samuel / Leiter Technische Redaktion / ZAUGG AG Eggwil
Thomas Bačani / Senior Sales Manager / Congree Language Technologies GmbH*

Tagungsraum 2 | 09:55 – 10:40 Uhr

Selfhelp und Selfservice als Erfolgsfaktor

Angesichts von Fachkräftemangel und demografischem Wandel gewinnen Selfhelp- und Selfservice-Angebote im Kundenservice und Vertrieb stark an Bedeutung. Wie intelligente Informationen aus der Technischen Kommunikation dabei eine zentrale Rolle spielen und für Portale sowie Chatbots gezielt aufbereitet werden müssen, um Kunden bei Bedienung und Fehlersuche wirksam zu unterstützen, zeigt Ulrike Parson, CEO der parson AG.

Ulrike Parson / CEO / parson AG
Tagungsraum 3 | 09:55 – 10:40 Uhr

KI-Revolution im CCMS: Wie Claude & MCP die technische Dokumentation neu erfinden

Stellen Sie sich vor: "Erstelle eine Produktvariante für Japan mit allen technischen Daten aus der Excel-Liste" – und Ihr CCMS erledigt das in Sekunden. Was vor einem Jahr noch Science-Fiction war, ist heute Realität. Das Model Context Protocol (MCP) verbindet KI-Assistenten wie Claude direkt mit Ihrem Redaktionssystem. In diesem Vortrag zeigt Ihnen Tobias Kreimann live, wie KI die tägliche Arbeit in XR transformiert: Dokumente erstellen, Varianten anlegen, KPI-Reports generieren – alles per Chat-Eingabe. Sie erfahren, warum MCP als "USB für KI-Tools" die Branche verändert, sehen konkrete Anwendungsfälle aus dem Redaktionsalltag und erhalten einen Ausblick auf die Zukunft der intelligenten Zusammenarbeit zwischen Mensch, KI und CCMS. Keine Theorie – nur Praxis, Live-Demos und konkrete Mehrwerte für Ihren Arbeitsalltag.

Tobias Kreimann / Product Manager CCMS – XR / gds GmbH
Tagungsraum 1 | 11:10 – 11:55 Uhr

Neustart mit Perspektive: Karriere in der Technischen Dokumentation & Kommunikation

Wie gelingt es in einem zukunftssicheren Berufsfeld, das sich durch Digitalisierung und KI rasant weiterentwickelt, am Ball zu bleiben oder als Neu- oder Quereinsteiger Fußzufassen?

Dieser Vortrag zeigt, wie Sie mit einer anerkannten tekomp-Zertifizierung Ihre Kompetenzen in der Technische Redaktion stärken und Ihr Qualifikationsprofil gezielt ausbauen können.

Erhalten Sie praxisnahe Einblicke in moderne Weiterbildungsformate und erfahren Sie, wie Sie Ihre berufliche Zukunft aktiv gestalten.

Dirk Schmitz / Fachbereichsleiter / tecteam Bildungsinstitut GmbH i.L.

Tagungsraum 2 | 11:10 – 11:55 Uhr

Die praktische Umsetzung von Product Compliance bei der technotrans SE

Ludger Bruns, Leiter Service Consulting und Sebastian Dulisch, Leiter Technische Redaktion bei der gds GmbH zeigen am Beispiel der technotrans SE, wie Product Compliance im Maschinenbau digital, automatisiert und konform umgesetzt werden kann. Das Praxisbeispiel zeigt, wie ein Unternehmen Compliance nicht nur erfüllt, sondern als Innovationsmotor nutzt.

Ludger Bruns / Leiter Service Consulting CMSE® – Certified Machinery Safety Expert, Certified PCO / gds GmbH

Sebastian Dulisch / Leiter Technische Redaktion / gds GmbH

Tagungsraum 3 | 11:10 – 11:55 Uhr

Vom Kapitel zum Topic: WITTEN-STEINs Neuanfang in der Dokumentation mit der Einführung von gds XR

Der Vortrag nimmt die Teilnehmenden mit auf WITTENSTEINs Weg von den ersten Weichenstellungen bis zur Einführung einer modernen, topic-basierten Redaktion – und vermittelt dabei Erfahrungswissen, das sich unmittelbar auf eigene Projekte übertragen lässt. Im Mittelpunkt steht die Einführung des XML-basierten Redaktionssystems XR. Der Vortrag zeigt, wie sich Produktstruktur, Metadaten und organisatorische Weichenstellungen Schritt für Schritt herausgebildet haben – begleitet von praktischen Erfahrungen, unerwarteten Herausforderungen und wertvollen Erkenntnissen. Ebenso wird ein Ausblick auf die nächsten Entwicklungen gegeben, darunter die geplante Einführung des Content-Delivery-Portals *easybrowse* und die damit verbundenen Vorbereitungen im Redaktionsteam und im Unternehmen. Insgesamt wird nachvollziehbar, wie technische Innovation, organisatorische Veränderung und enge Zusammenarbeit ineinandergreifen.

Bernd Gebert / Leiter Technische Redaktion / WITTENSTEIN SE
Tagungsraum 1 | 12:05 – 12:50 Uhr

Der Wechsel eines Redaktionssystems ohne Migration

Sie möchten Ihr Redaktionssystem modernisieren oder einen Systemwechsel ins Auge fassen, fürchten jedoch den Aufwand und die Komplexität einer Datenmigration? Michael Ungethüm zeigt praxisnah, wie ein solcher Wechsel gelingen kann und warum dieser Ansatz ein Ansatz ohne Migration besonders für wechselwillige und neue Redakteursteams spannend ist.

Michael Ungethüm / Projektleitung International / A2 Doku GmbH
Tagungsraum 2 | 12:05 – 12:50 Uhr

Von Content zu Kontext: Wie KI-Agenten Information Delivery neu definieren

Generative KI verändert die Technische Kommunikation im Maschinenbau grundlegend – ihr volles Potenzial entfaltet sie jedoch erst im Zusammenspiel mit Metadaten, Wissensgraphen und KI-Agenten. Der Vortrag zeigt, wie Chat-Systeme zu intelligenten Wissensschnittstellen werden, die kontextbezogene, rollen- und situationsabhängige Informationen bereitstellen. Anhand realer Kundenprojekte demonstrieren wir, wie agentenbasierte KI-After-Sales, Support und technische Dokumentation effizienter, konsistenter und nutzerzentrierter gestaltet und bestehende Content-Architekturen in dialogfähige Wissenssysteme transformiert.

Maximilian Gärber / Partner und Principal Technical Consultant / PANTOPIX GmbH & Co. KG
Tagungsraum 3 | 12:05 – 12:50 Uhr

DIE THEMENTISCHE

Runde 1: 13:50 – 14:20 Uhr
Runde 2: 14:30 – 15:00 Uhr

Die Einführung eines Content Delivery-Systems – Befreiung oder Baustelle?

Ein Content Delivery-System verspricht Effizienz, Konsistenz und Zukunftssicherheit – doch der Weg dorthin ist oft steinig. An diesem Thementisch sprechen wir offen über Erwartungen, Ängste und ganz praktische Stolpersteine bei der Einführung eines CDS. Im Mittelpunkt stehen nicht Tools oder Buzzwords, sondern die Menschen, die damit arbeiten müssen.

Moderation:
Bernd Gebert / Leiter Technische Redaktion / WITTENSTEIN SE

**Spannendes Programm?
Dann zögern Sie nicht lange
und melden Sie sich an:
www.gdslive.eu**

Raus aus dem alten System – rein ins Risiko?

Ein Redaktionssystem-Wechsel ist selten nur ein IT-Projekt – oft ist es eine emotionale und organisatorische Zerreißprobe. Am Thementisch sprechen wir offen über Unsicherheiten, Ängste und typische Stolperfallen: Was macht wirklich Sorgen? Was wird gern unterschätzt? Und was hätten andere im Rückblick anders gemacht?

Moderation:
Michael Ungethüm / Projektleitung International / A2 Doku GmbH
Anne Kudla / Leitung Vertrieb / gds GmbH

Kontrollverlust oder Kontrollgewinn? Qualitätssicherung in der KI-gestützten Übersetzung
Maschinelle Übersetzung und generative KI sind im Prozess etabliert. Doch mit Automatisierung wächst das Risiko des Kontrollverlusts. Verantwortung für Terminologie, Normkonformität und fachliche Präzision bleibt – gerade in der Technischen Dokumentation mit potenziell gravierenden Folgen.

Moderation:
Michaela Gorisch / Geschäftsführerin / gds Sprachenwelt GmbH

KI im Redaktionsalltag: Hype oder echte Hilfe?

KI-Tools versprechen Entlastung im Redaktionsalltag – doch zwischen Demo und Realität klafft oft eine Lücke. An diesem Thementisch sprechen wir offen über Erfahrungen mit KI: Was funktioniert wirklich, wo geht Zeit verloren und wo bleibt ein ungutes Gefühl? Im Mittelpunkt stehen ehrliche Praxisberichte, typische Stolpersteine und die Frage, wie KI sinnvoll, verantwortungsvoll und akzeptiert eingesetzt werden kann.

Moderation:
Tobias Kreimann / Product Manager CCMS – XR / gds GmbH